

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzavretá podľa § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „Zmluva“)

## článok I. Zmluvné strany

**Spoluorganizátor:** Bratislavská organizácia cestovného ruchu  
so sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
zastúpený: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD. – výkonný riaditeľ

IČO: 42259088  
Registrácia: Registrovaná na Ministerstve dopravy a výstavby SR, č. registrácie:  
28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
(ďalej len ako „Spoluorganizátor“)  
a

**Organizátor:** Tovarišstvo starých bojových umení a remesiel, občianske združenie  
so sídlom: Krížna 1, 81107 Bratislava-Staré Mesto, Slovenská republika  
zastúpený: Štefan Klimko, štatutár  
IČO: 30843847  
Registrácia: Register OZ: VVS/1-900/90-2989  
(ďalej len ako „Organizátor“)

## článok II. Preambula

Organizátor je umelecké zoskupenie s viac ako 50-ročnou tradíciou, najväčšie svojho druhu v SR i ČR, ktoré sa venuje najmä historickému šermu a bojovým umeniam, ktoré predstavuje divákovi umeleckým spôsobom. Cieľom predstavení a podujatí Organizátora je atraktívne priblíženie histórie v širšom spoločenskom kontexte, ktoré je doplnené o dobové hudobno-tanečné a divadelné vystúpenia.

Spoluorganizátor je oblastnou organizáciou cestovného ruchu - právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov hlavného mesta.

Organizátor v spolupráci s Fondom na podporu umenia, BKIS a Múzeom mesta Bratislavy organizuje dňa 5. 9. 2020 v čase od 10.00 hod. do 18.00 hod. v priestoroch areálu hradu Devín (t.j. v prevádzke Múzea mesta Bratislavy) podujatie Rytieri na Devíne zamerané na obdobie stredoveku (ďalej len ako „Podujatie“). Účelom Podujatia je umelecky, verne a divácky príťažlivo predstaviť históriu prostredníctvom šermiarskeho umenia, rytierskeho turnaja,

historických tancov, rozprávok a poézie, remesiel, dobových scén, rekvizít a prezentácií. Podujatie je určené pre všetky vekové kategórie so sprievodnými interaktívnymi programami – streľba z luku a kuše, jazda na koníku, dobové remeslá. Cieľom podujatia je aj propagácia turistickej atrakcie - hradu Devín v kontexte s poznávaním histórie, so sprievodným programom a interaktívnymi aktivitami na prilákanie návštevníkov a predĺženia ich pobytu.

Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri organizovaní a propagácii Podujatia a za týmto účelom uzatvárajú túto Zmluvu. V rámci spolupráce majú obe zmluvné strany záujem na vytvorení audiovizuálnych diel s ukážkou programu Rytieri na Devíne v kontexte s turistickou lokalitou hradu Devín, ktoré budú slúžiť na propagáciu destinácie Bratislava, hradu Devín, histórie miesta, ponuku programov pre obyvateľov a návštevníkov Bratislavy.

V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám nenárokateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu vrátane podpory podujatí. Spoluorganizátor sa podieľa na podpore Podujatia s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

### **článok III. Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri spolupráci zmluvných strán týkajúcej sa Podujatia.
2. Cieľom spolupráce v zmysle tejto Zmluvy je propagácia destinácie v pôsobnosti spoluorganizátora t.j. mesta Bratislava ako turistickej destinácie, hradu Devín ako turistickej atrakcie a podujatia ako ponuky programu pre návštevníkov, pre odbornú verejnosť, ako aj pre obyvateľov v rámci kampane Turistom vo vlastnom meste.

### **článok IV. Práva a povinnosti zmluvných strán**

#### **A. Organizátor sa zaväzuje v rámci spolupráce:**

1. a) zabezpečiť dramaturgiu a logisticko-produkčnú realizáciu Podujatia;  
b) komplexne zabezpečiť zorganizovanie Podujatia, vrátane zabezpečenia programu, medializácie, propagácie a technického zabezpečenia;  
c) zorganizovať Podujatie v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a splniť všetky povinnosti voči príslušným orgánom verejnej správy a ostatným partnerom podujatia a organizáciám kolektívnej správy autorských práv (SOZA, LITA), vrátane zabezpečenia dostatočného počtu vyškolených organizátorov, bezpečnostnej služby a zdravotnej služby;  
d) zabezpečiť úhradu všetkých nákladov na organizáciu Podujatia okrem nákladov na činnosti, ktoré sa podľa tejto zmluvy zaväzuje uhradiť spoluorganizátor;  
e) zabezpečiť propagáciu Podujatia, a to aj v anglickom a nemeckom jazyku;

- f) zabezpečiť dodržiavanie všetkých aktuálnych hygienických štandardov a platných epidemiologických opatrení zo strany osôb prítomných na Podujatí.
2. a) uviesť Spoluorganizátora Bratislava Tourist Board, a MDV SR (loga Dovolenka na Slovensku) vo všetkých printových, propagačných a mediálnych výstupoch, ktoré zabezpečuje a môže ovplyvniť Organizátor;
- b) umiestniť logo Spoluorganizátora, Hlavného mesta SR a MDV SR na oficiálnej web stránke Podujatia;
- c) zabezpečiť outdoorovú, indoorovú, printovú a online kampaň - umiestnenie loga Spoluorganizátora podľa vzájomnej dohody medzi organizátorom a spoluorganizátorom;
- d) uvádzať destinačné logo Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Travel in Slovakia – Good idea“/“Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad“ v príslušnej jazykovej verzii a informáciu o finančnej podpore MDV SR na všetkých propagačných materiáloch, na webovej stránke Podujatia a vo všetkých mediálnych výstupoch k podujatiu, pri ktorých je to možné;
- e) zachovať logo Spoluorganizátora, Hl. mesta SR Bratislavy a MDV SR farbu a typ písma v súlade s dodaným dizajn manuálom.
- f) dodať Spoluorganizátorovi monitoring propagácie Spoluorganizátora, Hlavného mesta SR Bratislavy a MDV SR a fotodokumentáciu z Podujatia v minimálnom rozsahu 10 ks, v elektronickej podobe na e-mail: [renacsova@visitbratislava.com](mailto:renacsova@visitbratislava.com) najneskôr do jedného mesiaca po ukončení podujatia v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu a propagáciu Spoluorganizátora, jeho aktivít a destinácie Bratislava. Organizátor potvrdzuje, že je výlučným nositeľom autorských práv k predmetnej fotodokumentácii a Spoluorganizátorovi jej dodaním udeľuje bezodplatnú nevýhradnú licenciu na jej použitie. Udelená licencia je bez vecného, časového a územného obmedzenia, nemožno ju vypovedať. Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu a to aj bez súhlasu Organizátora.
3. dodať – protokolárne odovzdať Spoluorganizátorovi v termíne do konca septembra 2020 v prevádzke Spoluorganizátora na Šafárikovom nám. č. 3 v Bratislave na 2 kópiách USB a prostredníctvom online služby wetransfer.com na emailovú adresu [renacsova@visitbratislava.com](mailto:renacsova@visitbratislava.com) 2 autorské audiovizuálne diela z Podujatia (1x jedinečné video zamerané na program podujatia – zábery na historické kostýmy, vystúpenia – bez divákov a návštevníkov v dĺžke cca 30 s a 1x jedinečné video aj so zábermi na divákov/návštevníkov v dĺžke trvania 2-4 min.) (ďalej len ako „Videá“). Videá majú byť v rozlíšení FULL HD vrátane postprodukčných úprav a color gradingu. Videá musia obsahovať informáciu o finančnej podpore MDV SR, destinačné logo Slovenska, logo Hlavného mesta SR Bratislava a logo Spoluorganizátora. Organizátor zodpovedá za to, že je výlučným nositeľom autorských práv k Videám, pričom tiež zodpovedá za to, že Videá sú v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä Autorským zákonom. Videá – ich forma aj obsah - musia rešpektovať platné právne predpisy, a to najmä o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov vrátane GDPR, práva duševného vlastníctva, autorské práva, práva priemyselného vlastníctva a ďalšie práva tretích osôb garantované Ústavou a zákonmi Slovenskej republiky. Organizátor sa zaväzuje nahradiť Spoluorganizátorovi všetky náklady, ktoré Spoluorganizátorovi vzniknú uplatňovaním nárokov tretích osôb v súvislosti s Videami a ich použitím na základe licencie v tejto Zmluvy.

4. minimálne tri pracovné dni pred odovzdaním finálnej verzie Videí zaslať návrh Videí na pripomienkovanie Spoluorganizátorovi. Organizátor je povinný akceptovať pripomienky Spoluorganizátora a vykonať požadované zmeny.
5. spolu s dodaním Videí udeliť Spoluorganizátorovi výhradný súhlas na použitie Videí v rámci všetkých foriem nekomerčných propagačných, informačných a edukačných aktivít uskutočňovaných na propagáciu destinácie - Bratislavy prostredníctvom webu, iných elektronických a tlačených propagačných médií, pričom Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Videí, vrátane úpravy Videí, v rozsahu udelennej licencie, s čím Organizátor vyjadruje svoj súhlas. Organizátor udeľuje Spoluorganizátorovi licenciu vo vecne, časovo a teritoriálne neobmedzenom rozsahu, bez možnosti jej odvolania.

**B. Spoluorganizátor sa zaväzuje:**

1. dodať Organizátorovi podklady potrebné na propagáciu Spoluorganizátora a Hlavného mesta SR Bratislavy najneskôr v deň podpisu tejto Zmluvy (logá v elektronickej podobe);
2. zabezpečiť propagáciu Podujatia prostredníctvom webu a elektronických kanálov (sociálne siete) Spoluorganizátora;
3. zaplatiť Organizátorovi za Videá a licencie k Videám dodané na základe tejto Zmluvy odplatu v sume 3950,- Eur (Tostabur nie je plátcom DPH), ktorá je splatná do 30 dní od doručenia faktúry Organizátora vystavenej po dodaní Videí a licencií na Videá.

- C. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti. Termíny realizácie prekladov a tlače garantuje spoluorganizátor iba v prípade, ak budú všetky potrebné podklady a nevyhnutná súčinnosť organizátora poskytnuté včas, t.j. v termíne určenom spoluorganizátorom.

**článok V.  
Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť ochranu osobných údajov spracúvaných v súvislosti s uzatvorením a výkonom tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
3. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné uskutočniť len písomnou formou číslovaných dodatkov, po dohode oboch zmluvných strán.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.

5. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými záväznými právnymi predpismi.
6. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a vyhlasujú, že zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, bez nátlaku a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave dňa 4.9.2020

V Bratislave dňa 4.9.2020

Z?

organizátora:

3TB